



Présentation de

*l'Échelle québécoise
des niveaux de compétence
en français*

Présentation

Introduction

1. Mise à jour de l'Échelle québécoise
2. Structure
3. Composantes
4. Principes essentiels à une bonne compréhension de l'Échelle québécoise

Conclusion

Introduction



L'Échelle québécoise :

- représente le cadre de référence gouvernemental en matière de description des niveaux de compétences langagières des personnes pour qui le français n'est pas la langue première;
- permet une interprétation appropriée et commune des niveaux de compétences en français;
- constitue l'assise pour l'harmonisation des services de francisation.

Introduction (suite)

Fonctions de l'Échelle québécoise



Informar la personne en apprentissage du français



Outiller les ministères et organismes



Élaborer des programmes et des contenus pédagogiques



Soutenir les employeurs et les autres partenaires du marché du travail



Élaborer des instruments d'évaluation



Faciliter les suivis et la reddition de comptes

1. Mise à jour de l'Échelle québécoise

- Actualisation des contenus
- Uniformisation de la formulation des indicateurs et des exemples de situations types
- Précisions plus fines quant à la progression des indicateurs d'un niveau à l'autre
- Ajout de nouvelles composantes
- Intégration de la perspective actionnelle
- Maintien de l'adéquation entre l'Échelle québécoise et les programmes

équation Echelle québécoise et programmes

2. Structure

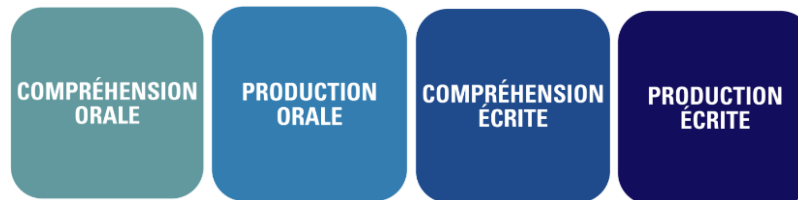
ÉCHELLE QUÉBÉCOISE DES NIVEAUX DE COMPÉTENCE EN FRANÇAIS

2. Structure (suite)

L'Échelle québécoise comporte **douze niveaux** subdivisés en **trois stades** :

- Stade débutant (niveaux 1 à 4)
- Stade intermédiaire (niveaux 5 à 8)
- Stade avancé (niveaux 9 à 12)

Elle précise ce que la personne est en mesure de réaliser dans chacune des quatre compétences :



3. Composantes



L'Échelle québécoise comporte 7 composantes :

- Descriptions générales
- Paramètres de progression
- Indicateurs
- Exemples de situations types
- Dimensions linguistiques
- Maîtrise phonologique
- Glossaire

3. Composantes (suite)



Descriptions générales (PO)

- Portrait concis de ce que peut faire une personne à un niveau de compétence donné
- Synthèse des éléments d'ordre communicationnel et linguistique

DÉBUTANT	
1	La personne demande ou fournit des renseignements liés aux données personnelles ou à son environnement immédiat . Elle utilise des mots isolés ou des expressions courantes mémorisées.
2	La personne demande ou fournit des renseignements factuels et concrets liés à son environnement immédiat dans des propos très brefs. Elle utilise un vocabulaire usuel.
3	La personne formule des propos brefs concernant des activités ou des services liés à la vie quotidienne. Elle demande ou fournit des renseignements factuels et concrets au moyen de constructions syntaxiques simples. Elle utilise un vocabulaire usuel.
4	La personne participe à des conversations brèves liées à des activités ou à des situations courantes. Elle demande ou fournit des renseignements factuels et concrets au moyen de constructions syntaxiques simples. Elle utilise un vocabulaire usuel.

3. Composantes (suite)

Paramètres de progression (PO)

- Vue d'ensemble des paramètres qui permettent de distinguer les caractéristiques propres à chaque niveau

DÉBUTANT						
	Communication	Contexte	Sujets	Contenu	Étendue	Composantes linguistiques
1	Minimale	Prévisible , non exigeant, généralement informel, facilité par la situation en face à face, par des indices visuels ou par l'aide constante d'une personne interlocutrice	Liés à l' environnement immédiat	Factuel Concret	Mots isolés ou expressions courantes mémorisées	Vocabulaire usuel
2	Minimale	Prévisible , non exigeant, généralement informel, facilité par la situation en face à face, par des indices visuels ou par l'aide constante d'une personne interlocutrice	Liés à l' environnement immédiat	Factuel Concret	Propos très brefs	Vocabulaire usuel
3	Élémentaire	Prévisible , non exigeant, généralement informel, facilité par la situation en face à face, par des indices visuels ou par l'aide fréquente d'une personne interlocutrice	Liés à la vie quotidienne	Factuel Concret Organisé de manière linéaire	Propos brefs	Vocabulaire usuel Constructions syntaxiques simples
4	Fonctionnelle	Prévisible , non exigeant, généralement informel, facilité parfois par des indices visuels ou par l'aide occasionnelle d'une personne interlocutrice	Courants	Factuel Concret Organisé de manière linéaire	Conversations brèves	Vocabulaire usuel Constructions syntaxiques simples

3. Composantes (suite)



Indicateurs

- Nature communicationnelle
- Caractère générique
- Organisation par types de discours : informatif, descriptif, narratif, explicatif, injonctif, argumentatif, expressif et résumé

3. Composantes (suite)

(PO N4)

INDICATEURS

- | | |
|------------|---|
| informatif | <p>1. Formule des demandes simples d'explications ou de renseignements liées à des besoins courants.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Demander à une commis à la banque des explications sur la marche à suivre pour remplacer une carte de guichet perdue.■ Demander au propriétaire des renseignements sur les conditions de location d'un logement. |
| informatif | <p>2. Fournit des renseignements simples liés à des besoins courants.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Fournir des renseignements en vue de la livraison d'un appareil électroménager.■ Fournir à une agente d'aide à l'emploi des renseignements concernant sa scolarité et sa profession. |
| descriptif | <p>3. Formule des descriptions simples d'activités ou de problèmes courants.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Décrire à une amie une activité sportive offerte au centre communautaire.■ Décrire un problème de plomberie à son propriétaire. |
| narratif | <p>4. Raconte brièvement des anecdotes ou des activités courantes.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Raconter à une proche une anecdote sur son arrivée au Québec.■ Raconter à un collègue les activités réalisées pendant la fin de semaine. |
| explicatif | <p>5. Formule des explications simples concernant les causes d'un problème courant.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Expliquer à une voisine la cause de la fermeture ponctuelle des écoles en hiver.■ Expliquer à un collègue la cause d'un retard. |
| injonctif | <p>6. Formule des consignes simples indiquant quelques étapes.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Formuler à une connaissance l'itinéraire à suivre pour se rendre au centre commercial en transport collectif.■ Formuler à un collègue la marche à suivre lors de la fermeture du lieu de travail. |
| expressif | <p>7. Exprime des préférences, des souhaits ou une appréciation sommaire.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Exprimer ses préférences en vue de l'achat d'un vêtement.■ Faire part à une connaissance d'une appréciation sommaire concernant un restaurant. |

PRODUCTION ORALE

3. Composantes (suite)



Indicateurs

- Déploiement en série sur plusieurs niveaux
- Indices de progression
 - verbes introducteurs
 - modificateurs adjectivaux ou adverbiaux
 - sujets

3. Composantes (suite)

Indicateurs – discours informatif
PO – Stade débutant

N1	Pose des questions très simples et brèves liées aux données personnelles
N2	Pose des questions très simples et brèves pour obtenir des renseignements liés à des besoins immédiats
N3	Formule des demandes simples et brèves liées à des services ou à des renseignements
N4	Formule des demandes simples d'explications ou de renseignements liées à des besoins courants

3. Composantes (suite)

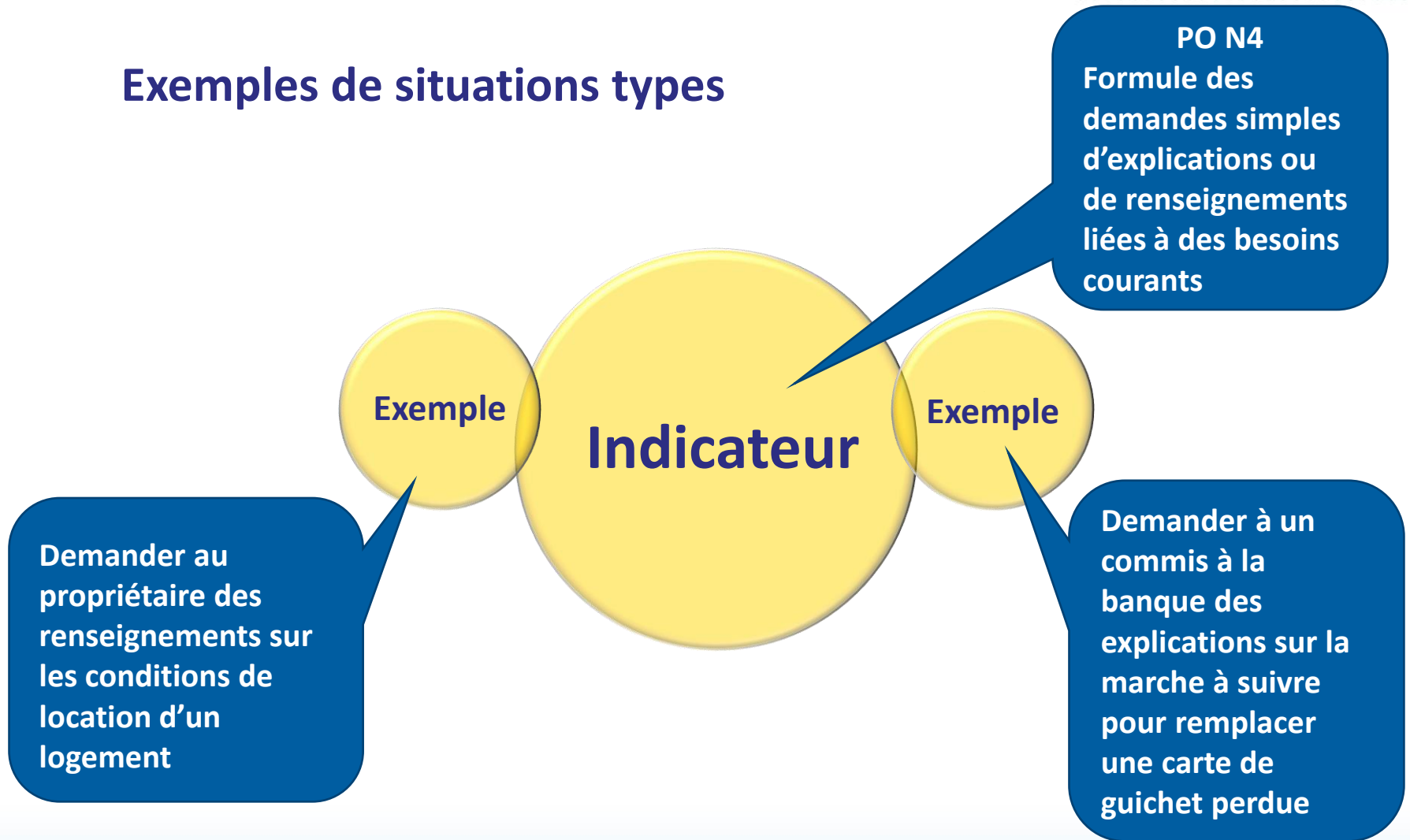


Exemples de situations types

- Deux exemples par indicateur
- Contextualisation des comportements langagiers
- Perspective actionnelle

3. Composantes (suite)

Exemples de situations types



3. Composantes (suite)



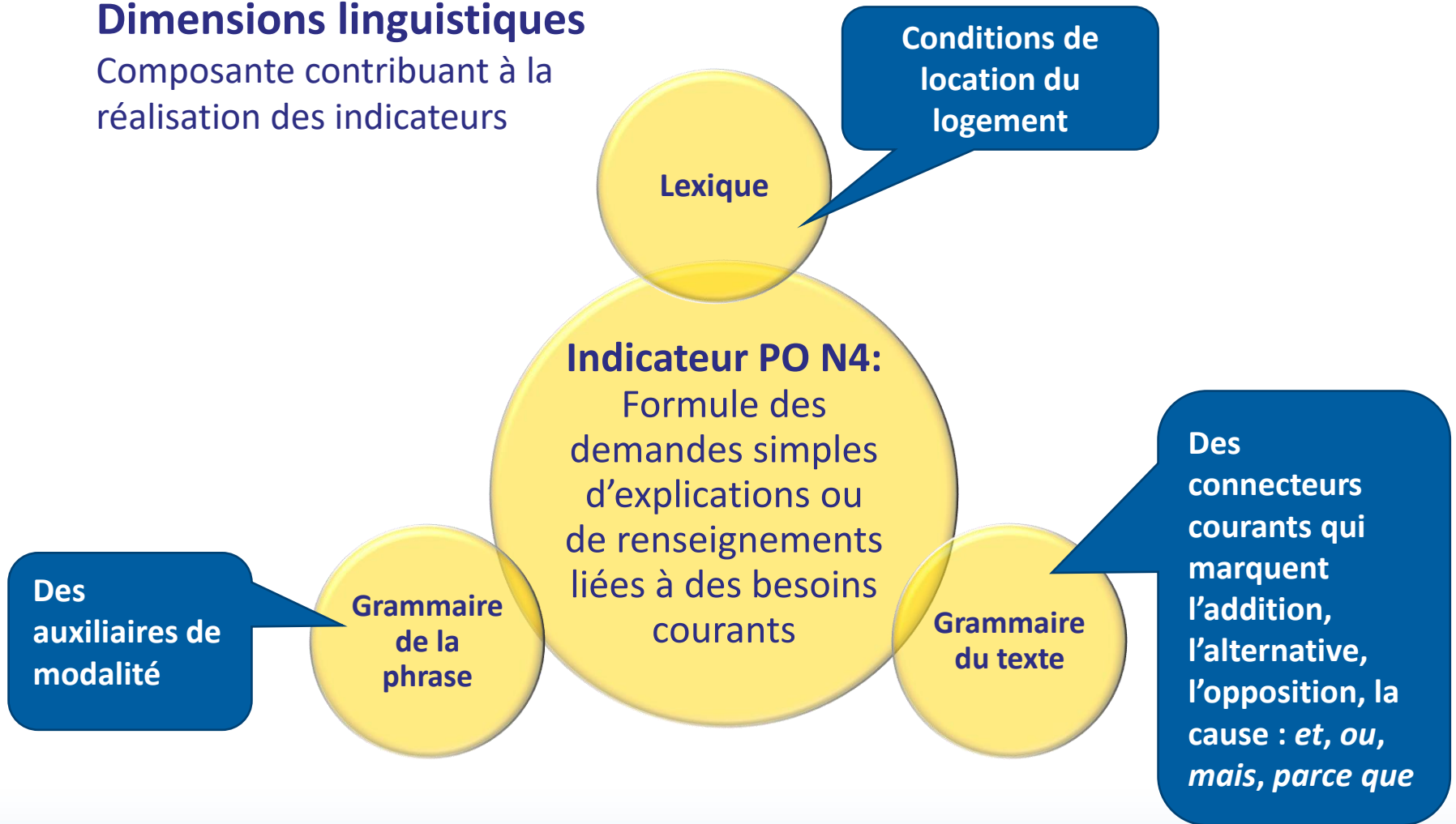
Dimensions linguistiques

- Savoirs :
 - lexique
 - grammaire de la phrase
 - grammaire du texte
- Caractère non exhaustif
- Choix déterminé en fonction des indicateurs et des exemples de situations types

3. Composantes (suite)

Dimensions linguistiques

Composante contribuant à la réalisation des indicateurs



3. Composantes (suite)

(PO N4)

DIMENSIONS LINGUISTIQUES

Dimension linguistique	Exemples
Lexique	<ul style="list-style-type: none">■ Itinéraire■ Antécédents médicaux, symptômes, allergies, recommandations■ Achat de biens durables■ Conditions de location du logement■ Activités de loisir
Grammaire de la phrase	<ul style="list-style-type: none">■ Quelques verbes au passé composé■ Une variété de verbes à l'impératif présent■ Des verbes au futur proche■ Quelques verbes au conditionnel présent comme forme de politesse■ Des auxiliaires de modalité■ Des déterminants diversifiés■ Des adverbes de fréquence, de comparaison, d'intensité
Grammaire du texte	<ul style="list-style-type: none">■ Des connecteurs courants qui marquent l'addition, l'alternative, l'opposition, la cause : <i>et, ou, mais, parce que</i>■ Des pronoms personnels compléments directs ou indirects pour reprendre l'information

PRODUCTION ORALE

3. Composantes (suite)



Maitrise phonologique

- Deux caractéristiques principales :
 - **maitrise du système** phonologique, qui englobe les phonèmes et les traits prosodiques du français;
 - **intelligibilité du discours**, qui fait référence à l'effort déployé par la personne interlocutrice pour décoder le message de la personne locutrice.
- Aucune référence à un niveau ou à un stade
- Trois degrés de maitrise : partielle, suffisante, assurée

3. Composantes (suite)



MAITRISE PHONOLOGIQUE

Degré de maîtrise

Principales caractéristiques

Maitrise partielle

La personne maîtrise partiellement la **phonologie** du français.
L'interférence d'une ou d'autres langues parlées par la personne locutrice peut entraver l'**intelligibilité** du message.

Maitrise suffisante

La personne maîtrise généralement la **phonologie** du français.
L'interférence d'une ou d'autres langues parlées par la personne locutrice affecte peu l'**intelligibilité** du message.

Maitrise assurée

La personne maîtrise la **phonologie** du français.
L'influence d'une ou d'autres langues parlées par la personne locutrice n'affecte pas l'**intelligibilité** du message.

3. Composantes (suite)



Glossaire

- Composante complémentaire
- Les entrées retenues sont :
 - les termes ayant une acception particulière à l'Échelle québécoise (ex. : besoin immédiat, indice visuel, étendue);
 - certains indices de progression utilisés dans les indicateurs (ex. : de façon créative, sujet lié au domaine d'expertise, avec aisance).
- Les termes définis apparaissent en caractères gras dans l'Échelle québécoise.

Aucun élément des dimensions linguistiques n'est défini dans le glossaire.

3. Composantes (suite)

GLOSSAIRE

A

Aisée (communication)

Qui se caractérise par le fait que la personne utilise la langue avec facilité et fluidité dans la plupart des contextes.

Autonome (communication)

Qui se caractérise par le fait que la personne comprend ou produit un message sans aide.

Avec aisance

Qualifie, à l'oral, une compréhension qui se fait facilement et une production réalisée avec fluidité.

Avec précision

Qualifie ce qui est formulé avec justesse et clarté.

B

Besoin courant

Qui est lié à la vie de tous les jours, qui est fréquent ou occasionnel, et commun à plusieurs personnes (ex. : recherche d'un logement, consultation d'un professionnel de la santé).

Besoin immédiat

Qui doit être satisfait à très court terme (ex. : s'identifier, demander l'heure).

D

De façon approfondie

Qualifie une compréhension fine qui va au-delà de ce qui est explicitement énoncé.

De façon appropriée

Qualifie une compréhension rigoureuse qui tient compte, entre autres, de l'intention de communication et du contexte.

De façon créative

Qualifie une production dans laquelle les sentiments, les émotions ou les intentions sont formulés à l'aide, entre autres, de procédés stylistiques et de références culturelles.

De façon critique

Qualifie une compréhension qui implique une analyse en vue de discerner les qualités et les défauts d'une œuvre, d'en examiner la valeur.

De façon détaillée

Qualifie une compréhension ou une production qui tient compte de la plupart des aspects, des particularités d'une situation ou d'une réalité, formulés explicitement.

De façon finement articulée

Qualifie une production orale dont les éléments

4. Principes essentiels à une bonne compréhension de l'Échelle québécoise

- Les indicateurs représentent le cœur des contenus énumérés à chaque niveau.
- Il est nécessaire de considérer **l'ensemble des composantes** pour obtenir un portrait de chacun des niveaux.
- Les contenus ne sont pas exhaustifs.
- La maîtrise des contenus d'un niveau sous-entend la maîtrise de ceux des niveaux inférieurs.
- L'Échelle québécoise n'est ni un outil d'évaluation, ni un programme, ni un inventaire des connaissances essentielles de la langue.

Conclusion



Les informations fournies dans cette présentation se trouvent dans l'introduction de *l'Échelle québécoise des niveaux de compétence en français*.